



Chambre des représentants

Kamer van volksvertegenwoordigers

Question parlementaire

Parlementaire vraag

Vraagnummer : 55-2-000462

Parlements lid : HUGON Claire

Geregistreerd : 12/04/2021

Einde termijn : 18/05/2021

Titel : La transgression du principe non bis in idem.

Le 28 octobre 2020, je vous interrogeais oralement sur le cas de M. Trabelsi (question n° 10201C), à la suite d'une première question de mon collègue Cogolati à votre prédécesseur datant du 15 janvier 2020.

Je me réfère plus particulièrement à l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles du 8 août 2019, dans lequel la Cour a constaté que l'extradition de M. Trabelsi avait été refusée pour les faits s'étant déroulés en Belgique, pour lesquels il avait été définitivement condamné, la tentative d'attentat à Kleine Brogel.

Votre prédécesseur avait adressé le 13 novembre 2019 une note diplomatique critiquant l'arrêt de la Cour d'appel et indiquant que M. Trabelsi pourrait être jugé à nouveau aux États-Unis pour les faits de Kleine Brogel. L'État belge avait par ailleurs introduit un pourvoi en cassation contre cet arrêt.

La Cour de cassation a tranché le 4 mars 2021: elle a rejeté le pourvoi de l'État belge. Les griefs de la Belgique concernant l'analyse relative au principe non bis in idem ont été déclarés non fondés; la Cour de cassation établit donc, à son tour, que M. Trabelsi ne peut plus, en application de la Convention bilatérale d'extradition avec les États-Unis, être poursuivi pour la tentative d'attentat à Kleine Brogel.

Ce sont désormais toutes les juridictions du pays qui ont tranché dans le même sens et la décision n'est donc plus susceptible de recours.

1. À la lumière de cet arrêt de cassation du 4 mars 2021, l'État belge admet-il que de nouvelles poursuites contre M. Trabelsi pour les faits de Kleine Brogel constituent une violation du principe non bis in idem et que l'extradition de M. Trabelsi n'avait pas été accordée pour la tentative d'attentat sur Kleine Brogel?

2. Quelles démarches seront dès lors entreprises à la suite de cet arrêt? Puisque la note diplomatique de novembre 2019 visait selon votre prédécesseur à informer les États-Unis de l'introduction du pourvoi en cassation, avez-vous déjà porté ou avez-vous bien l'intention de porter également l'arrêt de cassation du 4 mars 2021 à la connaissance des États-Unis?

3. Le SPF de la Justice a été amené à transmettre des informations ou précisions dans le cadre des poursuites américaines. Pourriez-vous m'indiquer quelles ont été les



diverses demandes reçues dans ce cadre tant de la part de l'accusation que de la part de la défense américaine de M. Trabelsi, et la suite qui leur a été réservée?



Question n° 55-2-000462 de madame la députée Claire HUGON du 12/04/2021 au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et la Mer du Nord.

Vraag nr. 55-2-000462 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Claire HUGON van 12/04/2021 aan de Vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee.

Monsieur Trabelsi a été extradé le 3 octobre 2013. Depuis lors, l’Affaire Trabelsi fait l’objet de diverses procédures judiciaires pendantes devant les juridictions belges et américaines.

De heer Trabelsi werd uitgeleverd op 3 oktober 2013. Sindsdien is de zaak Trabelsi het onderwerp van diverse gerechtelijke procedures die aanhangig zijn bij de Belgische en Amerikaanse rechtscolleges.

Contrairement à votre constat que « (...) toutes les juridictions du pays qui ont tranché dans le même sens et la décision n'est donc plus susceptible de recours. », je constate que la procédure (civile) de fond est encore pendante devant la Cour d’appel de Bruxelles. L’arrêt de la Cour de Cassation du 4 mars 2021 a conclu seulement la procédure en référé.

In tegenstelling tot uw vaststelling dat alle rechtscolleges van het land in dezelfde zin hebben beslist en er tegen de beslissing dan ook geen beroep meer mogelijk is, stel ik vast dat de burgerlijke procedure ten gronde nog hangende is voor het hof van beroep te Brussel. Het arrest van het Hof van Cassatie van 4 maart 2021 heeft enkel de procedure in kort geding afgesloten.

1) Il est à souligner que l’arrêt du 8 août 2019 (procédure civile en référé) et le jugement du 23 février 2020 (procédure civile de fond) ont été exécutés dans les délais prévus et en conformité avec les dispositifs. Dans ces deux cas, les conclusions de la Cour et du tribunal ont été transmises aux Etats-Unis.

1) Er moet worden onderstreept dat het arrest van 8 augustus 2019 (burgerlijke procedure in kort geding) en het vonnis van 23 februari 2020 (burgerlijke procedure ten gronde) werden uitgevoerd binnen de termijnen waarin was voorzien en overeenkomstig de beschikkende gedeelten. In beide gevallen werden de conclusies van het Hof en van de rechtbank aan de Verenigde Staten overgezonden.

L’arrêt de la Cour de Cassation du 4 mars 2021 a également été communiqué aux Etats-Unis.

Het arrest van het Hof van Cassatie van 4 maart 2021 werd eveneens aan de Verenigde Staten bezorgd.

La question sur le non bis in idem est à présent pendante devant les juridictions américaines.

De vraag inzake het non bis in idem is thans hangende voor de Amerikaanse rechtscolleges.

2) Dans un arrêt du 15 juillet 2020, la Cour

2) In een arrest van 15 juli 2020 heeft het



d'Appel de Bruxelles a rejeté la demande de la défense (belge) de M. Trabelsi d'imposer des mesures provisoires.

Une des mesures provisoires demandées par la défense était d'enjoindre l'Etat belge d'adresser une nouvelle note diplomatique (expliquant qu'il y a eu violation du principe ne bis in idem). La Cour d'appel a « (dit) les demandes de mesures provisoires sollicitées irrecevables et à tout le moins non fondées. ».

En outre, dans un arrêt du 27 avril 2021, la Cour d'appel de Bruxelles déclare le commandement de payer du 3 décembre 2019 de nul effet. La Cour considère en effet que l'injonction contenue dans l'arrêt du 8 août 2019 était claire et précise et que l'Etat belge l'a parfaitement exécutée.

3) D'une part, la défense belge a transmis les décisions belges aux avocats américains qui ont assuré la déposition de ces décisions devant le tribunal ou la Cour d'appel de Washington DC. D'autre part et dans la mesure où la cour d'appel de Bruxelles ou le tribunal de première instance ont obligés l'Etat belge, les décisions belges ont été notifiées aux Etats-Unis.

hof van beroep te Brussel het verzoek van de (Belgische) verdediging van de heer Trabelsi om voorlopige maatregelen op te leggen, verworpen.

Een van de door de verdediging gevraagde voorlopige maatregelen bestond erin de Belgische Staat te gelasten een nieuwe diplomatieke nota te sturen (waarin wordt toegelicht dat het 'non bis in idem'-beginsel werd geschonden). Het hof van beroep heeft de verzoeken om voorlopige maatregelen onontvankelijk en op zijn minst ongegrond verklaard.

Bovendien heeft het hof van beroep te Brussel in een arrest van 27 april 2021 het bevel tot betaling van een dwangsom van 3 december 2019 van 'gener' waarde verklaard. Het Hof is immers van oordeel dat de in het arrest van 8 augustus 2019 vervatte injunctie duidelijk en precies was en dat de Belgische Staat die perfect heeft uitgevoerd.

3) Enerzijds heeft de Belgische verdediging de Belgische beslissingen overgezonden aan de Amerikaanse advocaten die voor de depositie van die beslissingen voor de rechtbank of het hof van beroep te Washington DC hebben gezorgd. Anderzijds en aangezien het hof van beroep te Brussel of de rechtbank van eerste aanleg de Belgische Staat hebben verplicht, werden de Belgische beslissingen ter kennis gebracht van de Verenigde Staten.



V. VAN QUICKENBORNE

Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et de la Mer du Nord
Vice-eersteminister en minister van Justitie en Noordzee

Bijlage(n)/annexe(s) : 0